

# IZVJEŠTAJ O RADU

## HRVATSKOG SAVEZA ZA ESPERANTO I NJEGOVE UPRAVE

### U 2021. GODINI

(Dokumentacija o radu dostupna na <http://www.esperanto.hr>)

#### UVOD

Godina 2021. bila je jedna od težih godina u povijesti novije Hrvatske. Snažan potres 22. 3. 2020. od 5,5 s epicentrom u Markuševcu jako je ošteti Zagreb i okolne županije, a pred kraj godine, 29. 12. 2020. potres od 6,4 razorio je središte Petrinje, Sisak i Glinu i u velikoj mjeri nanovo ošteti Zagreb. Predsjednica je razgovarala s desetak članova u razorenoj regiji. Od veljače 2020. proglašena je pandemija zbog virusa Covid 19 koja je trajala i u 2021 kad je sav život modificiran.

U znaku pandemije Covida 19 proveli smo čitavu godinu 2021. i sanirali štete od potresa.

Predsjednica Spomenka Štimec informirala je o potresu svjetsku esperantsku zajednicu i 23 pojedinačnih esperantista i ustanova poslalo je pomoć za sanaciju srušenih dimnjaka u Vodnikovoj 9 i za kupovinu novog bojlera nakon sanacije. Ukupno je skupljena pomoć u visini od 5.104,87 €. Sanacija dimnjaka na zgradi u Vodnikovoj 9 obavljena je u rujnu 2020. na trošak zgrade Vodnikova 9, ali je potres u prosincu 2020. nanio nove štete. Puknuo je zid na fasadi i jedan pregradni zid. Prva sanacija dimnjaka je potrošila sredstva pričuve zgrade iz 2020. te smo drugoj sanaciji dimnjaka mogli pristupiti tek u 2021. Krajem godine obavili smo tehničku sanaciju dimnjaka za naše prostorije i dobili atest o valjanosti dimnjaka. Financirali smo izradu projekta za obnovu dimnjaka vlastitim sredstvima, iako bi to trebala financirati pričuva zgrade. Predstavnik stanara nas je informirao da ćemo sredstva u visini od 3.700,00 kn za izradu projekta za sanaciju dobiti natrag kad se skupe sredstva u pričuvi zgrade Vodnikova 9.

Redovnu djelatnost u 2021. nije financiralo Ministarstvo kulture Republike Hrvatske. (Godina 2014. bila je zadnja godina kad smo dobili sredstva za redovnu djelatnost udruge od Ministarstva kulture u visini od 20.000,00 kn.) Ministarstvo kulture i medija odobrilo nam je dva projekta Digitalizacije baštine te jedan projekt u kategoriji časopisa za Zvučni Tempo. Oba projekta digitalizacije pripremila je i vodila Ankica Jagnjić. U prvom projektu odobreno je 5.000 kn za nove web stranice naše udruge. Nove stranice je uredila Mihaela Cik sa svojim suradnicima Robertom Milijašem, Robertom Maglicom i Đivom Pulitikom te su nove stranice svečano otvorene u prvim danima siječnja, tj. 12. 1. 2022. u Esperantskom društvu „Tibor Sekelj“ u Zagrebu.

Za drugi projekt digitalizacije esperantske baštine odobreno je 15.000,00 kn i uloženi su veliki naponi da se projekt ostvari:

- snimljene su 3 knjige iz naše povijesti i postavljene na youtube kako bi bile dostupne čitateljima: 1. „Kroata poezija“, Antologija hrvatske poezije, uredio Mavro Špicer, 1911. Čitao Neven Kovačić; 2. „Konfeso“ Milke Pogačić, prevela Antonija Jožičić, čitala Ankica Jagnjić; 3. „Ombro sur interna pejzažo“, Spomenke Štimec, Pisa 1984,

čitala Teodora Kučinac. Sve su knjige snimljene u studiju Knjižnice za slijepe i postavljene su na youtube naših stranica.

- Snimljena su dva webinar na esperantu o knjigama - našoj tiskanoj baštini i postavljene na naše youtube stranice. Predavač za oba webinar bila je Spomenka Štimec. Treći webinar održao je Neven Mrzlečki na temu prevođenja poezije. Sva tri webinar su dostupna našim članovima na youtube. Webinar su snimali Kruno Tišljari i Branka Sacher.
- Izložba „Esperanto nije samo jezik“ koju je organizirala dr. Karmen Delač-Petković iz Rijeke 2020. u sklopu ovih projekata postavljena je u Rijeci, u Osnovnoj školi Zamet, u organizaciji Ankice Jagnjić. Izložbene materijale je iz Zagreba do Rijeke prevezao Roberto Maglica, a od Rijeke do Zagreba Marijana Jagnjić 2021.

Oba projekta okupila su na aktivnostima 10 naših članova i 3 vanjska suradnika koji su intenzivno radili od rujna do prosinca 2021.

Kupljen je kompjuterski program METEL za pripremu e-kataloga naše zbirke od 7000 knjiga. Program nije instaliran u 2021. jer bismo prvo trebali kupiti novo računalo, a onda naći knjižničara koji će taj posao raditi. Kontaktirana je knjižničarka Vesna Radošević iz Knjižnice Vjekoslav Majer u Zapruđu, ali je ona posao odbila, budući da je ona knjižničar-informator, a za ovaj posao nam treba knjižničar-obrađivač knjiga.

Pod teškim uvjetima pandemije uspjeli smo u 2021. ostvariti dva projekta iz kategorije njegovanja baštine uz financijsku pomoć Ministarstva kulture i medija.

Izdali smo dva broja časopisa Zvučni Tempo koja su ostvarili Ivan Špoljarec, Spomenka Štimec i Antun Kovač.

Od ostalih aktivnosti treba istaknuti Vladimira Dujnića koji je napisao članak o potresu na Baniji i objavio ga u Esperanto-Revuo za veljaču 2021. Posebno ističemo djelatnost Siniše Dvornika koji je izradio police u našoj tavanjskoj prostoriji za arhivu.

Brojne administrativne i tajničke poslove Saveza obavljao je član Uprave Anto Mlinar, knjigovodstvo je vodila Ruža Tišljari, a blagajnu Jadranka Farzsky. O zapisnicima je brinula tajnica Vera Roknić.

U potresu je bez svojih prostorija ostala udruga KFEA, Hrvatsko željezničarsko esperantsko društvo, jer su se u njihove prostorije uselili službenici Hrvatskih željeznica čije je urede razorio potres. Udruga je u 2021. nastavila provoditi svoje programe u prostorijama Hrvatskog saveza za esperanto u Vodnikovoj 9.

Marija Jerković iz Udruge predavača esperanta aktivirala se kao član Uprave međunarodne udruge predavača esperanta ILEI-a.

Esperantsko društvo Trixini iz Hrašćine obilježilo je u svibnju 270. obljetnicu meteorita u Hrašćini posebno velikim programima, ugostivši na imanju Spomenke Štimec i programe Kluba ljubitelja hrašćinske baštine s predstavljanjem knjige Tatjane Kren „Hrašćinski meteorit“. Esperantski je sažetak knjige prevela Spomenka Štimec, a engleski Maša Dvornik. Zbog strogih epidemioloških mjera svakom je programu smjelo prisustvovati samo 25 osoba. Predstavljene su dvije knjige. Knjigu „Hodler u Mostaru“ S. Štimec predstavio je Nikola Rašić a o knjizi „Književnim stazama Hrvatskog zagorja“ govorio je dr. Vladimir Lončarević, osvrnuvši se posebno na 80-tu obljetnicu smrti Đure Arnolda, hrvatskog filozofa, pedagoga i

pjesnika, rođenog u Ivancu. Više intervjua na lokalnim radio-stanicima i VTV, a Faruk Islamović objavio je veliki članak u Meridjanima te u belgijskom časopisu Monatu gdje je naš program došao i na naslovnici. Faruku su jezično pomagali članovi SEKa na svom zoom-tečaju.

Esperanto društvo Rijeka pomoglo je da izložba o esperantu i obitelji Zamenhof koju je za riječku srednju školu pripremila Karmen Delač-Petković pod imenom „Esperanto nije samo jezik“ bude dovezena u Zagreb. U travnju 2021. je gostovala u izložima Knjižnice Vjekoslav Majer u zagrebačkom Zapruđu. Troškove izložbe snosio je Boris Di Costanzo. Ista se izložba u rujnu vratila u Rijeku u Osnovnu školu Zamet.

Boris Di Costanzo u Opatiji je 15. 4. 2021. potpisao darovnicu na 14.370 kn koje je uplatio Savezu kako bi se zatvorio zadnji dug za kupovinu prostorije u Vodnikovoj 9. Ta je suma uplaćena Esperantskom društvu „Trixini“ te je time zatvoren zadnji kredit za kupovinu Vodnikove.

Udruga Društvo esperantista Bjelovara uspjela je, kad se smanjila pandemija u rujnu, organizirati program Bjelovarski esperantisti svome gradu i u sklopu njega održana je Godišnja skupština Hrvatskog saveza za esperanto u Bjelovaru.

Esperantsko društvo „Svijet mira“ održalo je skupštinu 2021. kako bi nastavilo djelovati nakon smrti svog predsjednika Stjepana Žarine. Nažalost, udruga nije na vrijeme predala svoju dokumentaciju Uredu za udruge, te nova promjena u registraciji Društva nije registrirana.

Vođenje naših internetskih stranica u spomen na svog oca provodila je Ana Klobučar, a krajem godine 2021. poslove je preuzela Mihaela Cik i poduzela redizajn stranica, sačuvavši sva istraživanja i dokumentaciju Davora Klobučara u poglavlju Arhive.

Esperantsko društvo Split obnovilo je skupštinom 26. 3. 2021. svoju djelatnost, a 2022. obilježiti će 100. obljetnicu djelovanja. Novi predsjednik je Zdravko Budiša te planira više djelatnosti uz jubilej udruge u Splitu. Udruga ima problem s prostorom jer je zbog pandemije deložirana iz Gradskog kotara Lovret.

Hrvatski savez za esperanto, Zagreb, Vodnikova 9 (u daljnjem tekstu Savez) kao krovna udruga više esperantskih udruuga u Hrvatskoj djelovala je u 2021. u 14 esperantskih udruuga koje djeluju u općinama, gradovima ili županijama i društava koja djeluju na teritoriju Republike Hrvatske, a koja su nastojala sačuvati svoju aktivnost.

Do kraja 2021. ova su društva još djelovala kao članovi Saveza:

1. Studentski esperantski klub, Zagreb;
2. Esperanto društvo Rijeka;
3. Esperantsko društvo „Liberiga Stelo“ Osijek;
4. Esperantsko društvo Split;
5. Esperantsko društvo „Svijet mira“ Velika Gorica;
6. Esperantsko društvo Sisak;
7. Društvo esperantista Bjelovar;
8. Esperantsko društvo „Trixini“, Hrašćina;
9. Društvo za europsku svijest Velika Gorica;
10. Esperantsko društvo „Tibor Sekelj“ Zagreb.

Osim gradskih ili županijskih društava članice Saveza su i četiri udruge koje djeluju na teritoriju Hrvatske:

11. Hrvatska esperantska mladež;
12. Hrvatsko željezničarsko esperantsko društvo.
13. Udruženje slijepih esperantista Hrvatske
14. Udruga predavača esperanta.

### **Napomena:**

Nakon smrti Davora Klobučara Esperantsko društvo „Liberiga Stelo“ Osijek nije obnovilo svoju djelatnost. Dva člana Društva prijavila su se Savezu kao individualni članovi: Damir Malkoč i Antoaneta Klobučar.

Prigodom potresa, u nastojanju da se pomogne Esperantskom društvu u Petrinji, ustanovljeno je da je Društvo izgubilo pravo posjedovanja žiro-računa, te ga među članovima ne navodimo.

### **Iz nedavne prošlosti Saveza ističemo:**

Esperantsko društvo „Viktor Mihovilić“ je 2014. zatvorilo svoj žiro-račun pa ga u 2021. ne navodimo kao člana, iako formalno još nije završilo brisanje iz Registra udruga.

Udruge Dokumentacijski esperantski centar Đurđevac i Udruga zagrebačkih esperantista do 2013. su djelovale u sklopu Saveza, ali 2014. nisu uključile svoje predstavnike na izbornoj skupštini Saveza u rad Saveza, te ih ne navodimo kao članove. Udruga zagrebačkih esperantista donijela je 10. 12. 2016. odluku o istupanju iz Saveza i 31. 1. 2017. o tome izvijestila Hrvatski savez za esperanto. Uprava Hrvatskog saveza za esperanto na svojoj je sjednici 9. 4. 2017. jednoglasno prihvatila zahtjev za istupanjem.

Esperantsko društvo „Božidar Vančik“ na svojoj je sjednici 14. 9. 2015. zaključilo da Društvo više neće nastaviti radom. Srećko Radulović pokrenuo je u jesen 2016. obnovu Društva i organizirao obnoviteljsku skupštinu 15. 12. 2016., ali udruga 2021. nije zatražila prijem u Hrvatski savez za esperanto.

## **PODACI O OSNIVANJU SAVEZA, UPRAVNIM TIJELIMA SAVEZA I ČLANSTVO**

U prosincu godine 1908. održana je osnivačka skupština prve hrvatske zemaljske esperantske udruge pod nazivom Društvo hrvatskih esperantista. U godini 2008. obilježili smo sto godina od osnutka prve hrvatske zemaljske esperantske udruge, a godine 2018. sto i desetu obljetnicu.

Prema členu 20. Statuta Saveza od 9. rujna 1945. godine Savez je pravni slijednik svih esperantskih udruga koje su djelovale na teritoriju Federalne Hrvatske (danas Republike Hrvatske) pa je tako i pravni slijednik Društva hrvatskih esperantista.

Temeljem članka 1. Statuta Saveza odnosno izmjena i dopuna Statuta Saveza od 18. 2. 2006. godine Savez nastavlja svoje djelovanje i zasniva svoje postojanje na tradicijama prve hrvatske zemaljske udruge „Društva hrvatskih esperantista“ utemeljenog 28. prosinca 1908. u Zagrebu.

Savez je registriran u Registru udruga Republike Hrvatske pod brojem 00000425 od dana 17. 3. 1998.

Savezom rukovodi Uprava izabrana na izbornoj sjednici Skupštine Saveza održanoj 12. 5. 2018. za četverogodišnji mandat. Članovi Uprave su:

- Predsjednica Saveza: prof. Spomenka Štimec
  - Potpredsjednik Saveza: Boris Di Costanzo
  - Potpredsjednik Saveza: dipl. ing. Davor Klobučar
  - Potpredsjednica Saveza: prof. Judita Rey Hudeček
  - Tajnica Saveza : dipl. oec. Vera Roknić
- Ostali članovi Uprave su:
- Siniša Dvornik, dipl. ing.; Ankica Jagnjić, dipl. ing.; Grozdana Grubišić-Popović, dipl. ing. agr.; Robert Milijaš, dipl. ing.; Anto Mlinar, dipl. oec.; Dalibor Šeatović, prof.

Uprava je u 2021. održala tri sjednice: 9. 1.; 19. 6.; i 23. 10.

Ukupan broj članova koji djeluju u udrugama članicama Saveza je slijedeći (stanje na dan 31. 12. 2021.):

1. Esperanto društvo Rijeka	40 članova
2. Udruga slijepih esperantista Hrvatske	22 člana
3. Esperantsko društvo „Liberiga Stelo“ Osijek	7 članova
4. Studentski esperantski klub Zagreb	3 člana
5. Esperantsko društvo Sisak	15 članova
6. Esperantsko društvo Split	19 članova
7. Udruga predavača esperanta	3 člana
8. Hrvatsko željezničarsko esperantsko društvo	10 članova
9. Hrvatska esperantska mladež	8 članova
10. Esperantsko društvo „Svijet mira“ V. Gorica	6 članova
11. Društvo esperantista Bjelovara	41 član
12. Esperantsko društvo Petrinja	11 članova
13. Društvo za europsku svijest Velika Gorica	11 članova
14. Esperantsko društvo „Trixini“ Hrašćina	7 članova
15. Esperantsko društvo „Tibor Sekelj“ Zagreb	13 članova

Ukupno u udrugama-članicama: 216 članova

Individualni članovi: 51

Sveukupno: 267 članova

## GLAVNE AKTIVNOSTI SAVEZA

U godini 2019. Hrvatski savez za esperanto ostvario je jedno od svojih najvećih postignuća u svojoj povijesti. Ministarstvo kulture dalo je tradiciji esperanta status nematerijalne kulturne baštine Republike Hrvatske pod znakom Z - 7298. Dokument je izdan 11. 2. 2019.

Nakon svečanog proglašenja tradicije esperanta nematerijalnom kulturnom baštinom u Hrašćini 2019. Savez je ovaj status iskoristio. Godine 2020. zbog potresa povučena su mu odobrena sredstva od 5.000 kn za baštinu. Godine 2021. sredstva su dobivena u vidu dviju subvencija Ministarstva kulture i medija u kategoriji "Baština" 2021. I Društvo u Bjelovaru je dobilo zadovoljavajuće subvencije za svoj rad u 2021. koristeći novi status esperanta.

Časopis Tempo ostvario je 41. godinu izlaza u 2021. Časopis Tempo od 2017. više ne izlazi u tiskanom obliku, već samo u zvučnom kao „Sona Tempo“. Izdali smo dva broja, uredila S. Štimec i Antun Kovač, čitala S. Štimec. 2021. je bila 15. jubilara godina izdavanja zvučnog Tempa. Zvučni Tempo izlazi u maloj nakladi za slijepo korisnike na Cd-u (50 kom), ali je vidljiv na našim stranicama. Grafički ga uređuje Ivan Špoljarec, a urednica je Spomenka Štimec (od 1995.) U 2021. smo izdali brojeve 137 i 138.

KEL-ove mrežne stranice već dugi niz godina uređivao je sve do svoje iznenadne smrti Davor Klobučar. Brojni su članovi imali primjedbe na grafički izgled naših stranica i zastarjeli dizajn, ali je njima ipak omogućeno informiranje našeg članstva, a i sveukupne javnosti. Davor Klobučar je također bio Glavni delegat Svjetske asocijacije esperantista (Ĉefdelegito de UEA) za Hrvatsku što je vrlo važna poveznica našeg Saveza sa Svjetskim savezom esperantista (UEA). U 2021. je mjesto glavnog delagata upražnjeno.

Ministarstvo kulture odbilo je financirati Susret esperantskih pisaca u 2021. te ovu manifestaciju nismo održali.

Ostvarena je suradnja sa Savezom izviđača iz Crne Gore koje je osnovao Tibor Sekelj. S. Štimec je na njihovu molbu prevela svoju brošuru o Tiboru Sekelju kako bi je izviđači mogli koristiti na okruglom stolu o Tiboru Sekelju.

Društvo esperantista Bjelovar imalo je godišnju skupštinu 25.2.2020.

Bjelovarsko društvo intenzivno je cijelu godinu radilo na programu u Bjelovaru pod nazivom Bjelovarski esperantisti svom gradu.

Drugi put nakon Drugog svjetskog rata jedan Svjetski kongres esperantista nije održan. Zbog pandemije otkazan je Universal Kongreso de Esperanto u Belfastu za godinu 2021. budući da se u kongresni centar uselila pomoćna bolnica. Kongres je održan virtualno, u trajanju od tri mjeseca. Savez je sudjelovao s dva izlaganja Spomenke Štimec (o svom književnom radu) i Zlatka Hinšta (o Maxu Weberu - jednom od osnivača sociologije.) Virtualne programe je promatralo ukupno oko 2000 osoba.

Godišnja skupština Hrvatskog željezničarskog esperantskog društva planirana za ožujak u prostorijama društva nije mogla biti održana radi potresa i oštećenih prostorija te je održana u Savezu u Vodnikovoj 9. U prostorije KFEAe uselili su službenici HŽ koji ne mogu raditi u svojim uredima nakon potresa.

6. 10. 2021. željezničari-esperantisti gostovali su predavanjima u prostorijama Saveza u Vodnikovoj, a izlaganje 120 jaroj de Fervoja linio Samoborček održano je 27.3. na otvorenom Trešnjevka Jug.

15. 3. 2020. započeo je s radom naš apartman Espera, zasebna cjelina u sklopu naših prostorija u Vodnikovoj 9, koji prema ugovoru vodi partner Izvori, a koji je skupio sve potrebne dokumente za početak rada. Ovim приходима olakšalo se financiranje Saveza, a u prvoj fazi otplaćivali smo kredite koji su nam omogućili posjedovanje prostorija u Vodnikovoj 9 i njihovo uređenje bez kojeg ne bi bila moguća selidba iz prostorija u Kneza Mislava 11. U godini 2021. zbog pandemije Espera nije mogla raditi punim pogonom jer nije bilo turista u Zagrebu. Espera nam je uplatila prihod od 9.655,07 kn. Osim toga sudjelovala je u troškovima režija sa sumom od 5.655,83 kn. Ukupni doprinos Espere u 2021. je 15.310,90.

Srećko Radulović i Esperantsko društvo Sisak organizirali su Boatado sur la rivero Kupa od 31. 7. do 5. 8. 2021.

Deveti susreti Esperantisti Bjelovara svom gradu održani su 24. i 25. rujna 2021. a bili su posvećeni 80. obljetnici rođenja i 30. obljetnici smrti hrvatskog pjesnika i bjelovarskog esperantiste Željka Sabola. Hrvatski savez za esperanto unajmio je autobus za dolazak 18 osoba iz zagrebačke publike, a ostali su pristigli automobilima

U prizemlju Narodne knjižnice Petar Preradović u Bjelovaru održana je izložba Putovnica po esperantskim obilježjima. Predstavljena je zbirka poezije Željka Sabola u esperantskom prijevodu i predstavljajući projekta Promocija esperanta među mladima. Sudionici su dobili letak „Digni palac za esperanto“.

Godišnja skupština Hrvatskog saveza za esperanto održana je u Bjelovaru u Vjeronaučnoj dvorani Župe Svetog Antuna 25. 9. 2021. uz poštivanje pandemijskih mjera zaštite. Nakon izložbe esperantisti su obišli Spomen područje Barutana.

Knjiga za djecu čijoj smo promociji prisustvovali 2020. u Dravskoj Iži dobila je nagradu za najbolju dječju knjigu na Belartaj Konkursoj de UEA 2021. „La aventuroj de Jombor kaj Miki“ Juliana Modesta, a u izdanju Dokumentacijskog esperantskog centra iz Đurđevca.

Nakon susreta u Bjelovaru program esperantske putovnice može se vidjeti na stranicama njihovog esperantskog društva.

Chimeseren Enkhee, član Uprave Mongolskog esperantskog saveza, obratio se za dozvolu objavljivanja internetskog izdanja Zagrebačkog udžbenika na mongolskom.

Hrvatski savez za esperanto proizveo je bijele majice sa zelenim simbolom i natpisom „En Kroatio ekde 1889“. Autorica dizajna je Mihaela Cik. Izradu prvih 10 majica sponzorirala je Jadranka Farszky s 1.000 kn.

U rujnu je TEJO – Svjetski savez mladih esperantista dobio dopis od UN da mu je dodijeljen specijalni savjetodavni status pri UN.

Esperantsko društvo „Tibor Sekelj“ održalo je svoju izbornu skupštinu 13. 10. 2021.

Hrvatski esperantisti su na poziv Saveza sudjelovali u anketi UNESCO-a o budućnosti obrazovanja. UNESCO je koristio i esperanto za anketiranje i dobio oko 6000 odgovora.

Oko 600 europskih esperantista podržalo je na Konferenciji o budućnosti Europe svojim glasom prijedlog irskog diplomata Seána Ó Riaina „Europska unija treba bolje podučavanje jezika“. U sklopu ovog prijedloga predloženo je da se učenje jezika provodi prema projektu Zlatka Tišljara „Višejezični akcelerator“. U studenom 2021. prijedlog irskog diplomata izbio je

na 2. mjesto među 12.000 prijedloga. Spomenka Štimec pokrenula je glasanje hrvatskih esperantista. Glasanje nije bilo jednostavno izvesti pa su uspjela samo 23 esperantista.

4. 11. 2021. bili smo pozvani u Hotel Westin na hrvatsko-korejski susret uvoznika. Uvoznici su donijeli u Zagreb korejski prijevod knjige „Kroata milita noktlibro“ S. Štimec i željeli upriličiti javno čitanje knjige te se sastati s članovima obitelji Matoušek, budući da su čitali odlomak o pogibiji esperantiste Renéa Matouškega. Domaćin je bio potpredsjednik udruge Korejskih uvoznika iz Seula, Park Yun-Soon, koji je u mladosti učio esperanto kod prevoditelja knjige Jang Jeong-Ryola zvanog Ombro.

Izdavačka kuća Zindale je u studenom tiskala prijevode još 3 hrvatske esperantske knjige: „Hodler u Mostaru“ i „Tilla“ Spomenke Štimec u prijevodu Jang Jeong-Ryola te najavila korejsko izdanje dječje knjige „Priče ispod kreveta“ Antoanete Klobučar. Prevodilac s esperanta na korejski knjige Antoanete Klobučar je O Te-jon. Do kraja godine knjiga nije stigla.

U Esperantskom društvu „Tibor Sekelj“ Judita Rey Hudeček je održala 10. 11. 2021. predavanje „Esperanto – la saniga lingvo“.

U Njemačkoj je u studenom dodijeljena najveća književna nagrada njemačkog jezika „Georg Buechner-Preiss“ austrijskom piscu Clemensu J. Setzu za njegovo djelo „Pčele i nevidljivo“. Setz u ovoj prozi obrađuje planske jezike, a posebno esperanto i na deset stranica interpretira hrvatsku esperantsku književnicu Spomenku Štimec.

Zamenhofov dan u Zagrebu obilježen je 15. 12. 2021. putem Zoom koncerta i predstavljanja projekta o digitalizaciji baštine koji je vodila Ankica Jagnjić. Muzicirao je Neven Mrzlečki. Program smo prenosili preko zooma za sudionike koji nisu mogli prisustvovati. Sudjelovale su 24 osobe iz Zagreba i inozemstva.

Marija Jerković postavila je izložbu o esperantu u Gradskoj biblioteci Staglišće uz Zamenhofov dan 2021.

Đivo Pulitika vodio je putem Zoom-programa jezične vježbe za više polaznika budući da nastava zbog pandemije u 2021. nije bila dopuštena.

Esperantsko društvo Trixini iz Hrašćine u studenom je financiralo prilagodbu stana hendikepiranog Andresa Rey Hudečeka u Župančičevoj ulici. Napravljen je novi ulaz za kolica u stan i kolicima prilagođen sanitarni čvor. Ukupna vrijednost građevinskih radova iznosila je 38.864,19 kn.

U godini 2021. ostali smo bez naših vrijednih dugogodišnjih članova: Bojana Đuričić umrla je od Covid-virusa 4. 1. 2021., a 17. 11. 2021. preminuo je naš potpredsjednik Boris Di Costanzo. Za Borisa Spomenka Štimec objavila je nekrolog u Esperanto-Revuo i dvojezično na našim stranicama te napisala oproštajni govor koji je pročitao na groblju u Voloskom Neven Kovačić.

Za novog predsjednika Esperanto društva Rijeka izabran je Valter Šverko, potpredsjednica je Ana Alebić-Juretić. Nova je Uprava izdala bilten Informilo od listopada do prosinca.

Iako su okupljanja bila ograničena zbog virusa Covid 19, uspjeli smo ipak održati smanjeni program u 2021.

Izvještaj sastavila Spomenka Štimec